



M E N U



Gościmy jak w domu





ZIMNE PRZEKAŚKI

COLD STARTERS • ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

- FILET ZE ŚLEDZIA A'LA MATIAS** z cebulką, cytryną i świeżymi ziołami 8 PLN
FILLET OF HERRING A'LA MATIAS with onion, lemon and fresh herbs
ФИЛЕ СЕЛЬДИ МАТИАС с луком, лимоном и свежей зеленью
- TATAR WOŁOWY** z siekaną cebulką i marynatami 24 PLN
BEEF TARTAR with finely chopped onion and marinade
ТАТАР С ГОВЯДИНЫ с порубленным луком и соления
- SMALEC WŁASNego WYROBU** z kiszonymi ogórkami 10 PLN
HOME-MADE LARD with pickled cucumbers
СМАЛЕЦ СОБСТВЕННОГО ПРИГОТОВЛЕНИЯ с солеными огурцами
- PÓŁMIS WĘDLIN DOMU KRESOWEGO** schab pieczony, karkówka, boczek pieczony 28 PLN
podane z musztardą, chrzanem i pieczywem
PLATE OF KRESOVIAN HOUSE'S MEAT roast pork, neck of pork, roasted bacon, served with mustard, horseradish and bread
МЯСНАЯ ТАРЕЛКА ДОМА КРЕСОВОГО запеченая корейка, ошеек и грудинка, подаваемые с горчицей, хреном и хлебом
- PÓŁMIS PASZTETÓW** wieprzowy, drobiowy, z dziczyzny 18 PLN
podane z musztardą, chrzanem i pieczywem
PLATE OF KRESOVIAN HOUSE'S PATE pork, poultry, wild meat, served with mustard, horseradish and bread
АССОРТИ ПАШТЕТОВ ДОМА КРЕСОВОГО. свиной, куриный, из дичи, поданный с горчицей, хреном и печеньем



GORĄCE PRZEKAŚKI

HOT SNACKS • ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ



- WĄTRÓBKI DROBIOWE** z patelni, z cebulką i częstkami jabłek 18 PLN
FRIED LIVERS with onion and slices of apples
КУРИНАЯ ПЕЧЕНЬ со сковороды, с луком и дольками яблок
- CHRUPIĄCE PLACKI ZIEMNIACZANE** ze śmietaną 12 PLN
CRISPY POTATO PANCAKES with sour cream • ХРУСТЯЩИЕ КАРТОФЕЛЬНЫЕ ЛЕПЕШКИ Со сметаной
- GORĄCA KASZANKA** z cebulą prażoną 12 PLN
HOT BLACK PUDDING with roasted onion • Горячая кровянка с под жаренным лучком
- CZEBUREK Z WARZYWAMI GRILLOWANYMI** i sosem czosnkowym 🍅🥕 15 PLN
CZEBUREK WITH GRILLED VEGETABLES and garlic sauce • Чебурек с овощами гриль и чесночным соусом
- CZEBUREK Z MIĘSEM** i sosem czosnkowym 15 PLN
CZEBUREK WITH MEAT and garlic sauce • Чебурек с мясом и чесночным соусом



SAŁATY

SALADS • САЛАТЫ



- SAŁATA CESARSKA Z KURCZAKIEM** z chipsami z boczku i sosem anchois 18 PLN
CEZAR SALAD WITH CHICKEN with bacon chips and anchovy sauce
„Цесарский” с чипсами из бекона и соусом „Аншуа”
- SAŁATA Z SEREM KORYCIŃSKIM**, ananensem, płatkami migdałów i sosem miodowym 🍅🥕 17 PLN
SALAD WITH KORYCINSKI CHEESE pineapple, almonds flakes and honey sauce
Салат с сыром корчинским, ананасом, миндальными хлопьями и медовым соусом
- MIX SAŁAT Z GRILLOWANĄ PIERSIĄ KACZKI**, karmelizowaną gruszką, 20 PLN
podwędzonym serem korycińskim i sosem z czarnej porzeczki
MIX LETTUCE WITH GRILLED DUCK BREAST, caramelized pear, Korycinski cheese and blackcurrant sauce
Микс салат с грильованной утиной грудкой, карамелизированной грушкой, прикопченным сыром корчинским и соусом из черной смородины



ZUPY

SOUPS • СУПЫ

- ROSÓŁ DOMOWY** z ręcznie robionym makaronem 7 PLN
HOMEMADE BROTH made of village hen with handmade pasta
Бульон Домашний приготовленный из деревенской курицы и домашних макарон
- POMIDOROWA W GRILLOWANEJ KAPUŚCIE** z ręcznie robionym makaronem 9 PLN
TOMATO SOUP traditional Polish, homemade with handmade pasta served in grilled cabbage
СУП ТОМАТНЫЙ по-польски, с домашними макаронами, подана в грильованной капусте
- ŻUREK W CHLEBIE** tradycyjny, z polską białą kiełbasą, na zakwasie i z jajkiem na twardo 10 PLN
SOUR BARLEY SOUP traditional, like mom's, with Polish white sausage and hard-boiled egg, served in bread
Суп Журек на закваске, с польской белой колбасой, яйцом вкрутую, поданный в хлебе
- FLAKI** 9 PLN
TRIPLE SOUP • СУП ИЗ СВИНЫХ ПОТРОХОВ
- KREM Z SZYJEK RAKOWYCH** 12 PLN
CREAM WITH CRAWFISH TAILS • Крем из раковых спинок



DANIA Z KOCIOŁKA



CAULDRON DISHES • БЛЮДА С ГОРШОЧКА


- KOCIOŁEK FARMERA** baranina, kapusta, ziemniak, pomidor 25 PLN
FARMER'S CAULDRON mutton, cabbage, potato, tomato • ГОРШОЧЕК ФЕРМЕРА баранина, капуста, картофель, помидор
- KOCIOŁEK PODLASKI** kapusta, kiełbasa biała, boczek, ziemniaki 23 PLN
PODLASKI CAULDRON cabbage, white sausage, bacon, potatoes
Горшочек Подласский капуста, белая колбаса, грудинка, картофель
- KOCIOŁEK ZAGRODOWY** kurczak, ziemniak, cebula, marchew, pieczarka, pomidor 23 PLN
CAULDRON WITH CHICKEN potato, onion, carrot, mushroom, tomato
ГОРШОЧЕК ХОЗЯЙСКИЙ курица, картофель, лук, морковь, шампиньоны, помидор
- KOCIOŁEK CHŁOPA** żebro, karkówka, kapusta, ziemniak, marchew 23 PLN
CAULDRON WITH MEAT rib, roasted neck, cabbage, potato, carrot
ГОРШОЧЕК МУЖСКОЙ ребро, ошеек, капуста, картофель, морковь



DANIA GŁÓWNE

MAIN DISHES • ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

- GOLONKA PAŃSKA** glazurowana golonka wieprzowa z pieczonymi ziemniakami, 35 PLN
kapustą kiszoną zasmażaną, chrzanem i musztardą
LORD'S PORK KNUCKLE glazed pork knuckle with baked potatoes, fried sauerkraut, horseradish and mustard
РУЛЬКА «БАРСКАЯ» Покрытая глазурью свиная рулька с запеченым картофелем, жареной квашеной капустой, хреном и горчицей
- FILET Z KURCZAKA** z ryżem, karmelizowanym jabłkiem i sosem pomarańczowo-miętowym   25 PLN
CHICKEN BREAST with rice, caramelized apple and orange-mint sauce
Куриное филе с рисом, карамелизированным яблоком и апельсиново-мятным соусом

- KORONA ŻEBER** w sosie barbecue z ziemniakami opiekanymi **28 PLN**
RIBS with barbecue sauce and baked potatoes • Корона ребер в соусе барбекю с печеной картошкой
- TRADYCYJNY KOTLET SCHABOWY** kotlecisko schabowe na kapuście zasmażanej z ziemniaczkami z wody **25 PLN**
TRADITIONAL PORK CHOP huge pork chop with fried cabbage with boiled potatoes
ТРАДИЦИОННАЯ СВИННАЯ ОТБИВНАЯ с жареной капустой и отварным картофелем
- POŁĘDWICZKA WIEPRZOWA DOMU KRESOWEGO** pieczona w całości polędwiczka wieprzowa w sosie śmietanowo-kurkowym z dodatkiem buraczków i kopytkami  **28 PLN**
KRESOWIAN HOUSE'S PORK SIRLOINS baked pork sirloin in cream & mushroom sauce with beets and potatoes dumplings
СВИННАЯ ВЫРЕЗКА ОТ ДОМА КРЕСОВОГО запеченная целиком под соусом из лисичек со сметаной, галушки картофельные, буряк отварной
- FILET Z SANDACZA** z fasolką szparagową i sosem cytrynowym, ziemniak opiekany **29 PLN**
PIKE PERCH with green beans and lemon sauce, baked potatoes
ФИЛЕ СУДАКА на спаржевой фасольке с соусом лимонным и опеканым картофелем
- DORADA** grillowana w całości z ziemniakiem w mundurze i sosem czosnkowym **35 PLN**
GRILLED SEA BREAM with potato and garlic sauce
ДОРАДО грильованная целиком, с картофелем в мундире и чесночным соусом
- ZESTAW SURÓWEK** **7 PLN**
SET OF SALADS • НАБОР САЛАТОВ



SPECJAŁY W NASZEJ KUCHNI LEPIONE



HOME-MADE DUMPLINGS • ПИРОГИ СОБСТВЕННОГО ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- PIEROGI RUSKIE 7 szt.** z dodatkiem aromatycznych przypraw oraz chrupiących skwarek. **17 PLN**
RUSSIAN DUMPLINGS 7 pcs. with aromatic seasoning and crunchy cracklings
ВАРЕНИКИ РУССКИЕ 7 шт. с добавлением ароматных приправ и хрустящих шкварок
- PIEROGI Z MIĘSEM 7 szt.** delikatne, z aromatycznym farszem z najlepszego wieprzowego mięsa **17 PLN**
PIEROGIES WITH MEAT 7 pcs. delicate, with aromatic stuffing made of best pork meat
ВАРЕНИКИ С МЯСОМ 7 шт. нежные, с ароматным фаршем из самого лучшего свиного мяса
- PIELMIENI** pierożki z luźnym nadzieniem z mięsa wołowo-wieprzowego **18 PLN**
PIELMIENI pierogies with loose beef and pork stuffing
ПЕЛЬМЕНИ с неплотной начинкой из свинины и говядины
- PIEROGI ORKISZOWE Z DZICZYNY 7 szt.** delikatne aromatyczne mięso z dziczyzny **18 PLN**
DUMPLINGS WITH SPELT FLOUR AND WILD MEAT 7 pcs. fine wild game meat with equivalent amount of delicious scent
Вареники из дичи 7 шт. деликатное ароматное мясо дичи
- UCZTA ZŁOCISTYCH PIEROGÓW Z PATELNI 8 szt.** pierogi z mięsem, ruskie, pielmieni, orkiszowe z dziczyzny . . . **18 PLN**
GOLDEN FRIED DUMPLINGS 8 pcs. , russian dumplings, dumplings with meat, pielmieni, dumplings with wild meat
Ассорти золотистых вареников со сковородки 8 шт. вареники с мясом, русские, пельмени, из дичи



 SOUS-VIDE – Jest to metoda gotowania produktu pakowanego próżniowo podkreślająca smak i jakość potraw

 FIT – Dania dietetyczne

 WEGE – Dania wegańskie



MENU DZIECIĘCE

CHILDREN'S MENU • МЕНЮ ДЛЯ ДЕТЕЙ

KURCZAKOWE ŁUPKI z frytkami i mizerią 12 PLN

CHICKEN NUGETS with french fries and cucumber salad
КУРИНЫЕ НАГГЕТСЫ с картофелем фри и салатом с огурцами

WSTAŻKI KRESOWEGO MAKARONU z delikatnym sosem mięsno-pomidorowym 12 PLN

KRESOVIAN RIBBON PASTA with a delicate tomato sauce meat
ФИРМЕННАЯ ЛАПША ДОМА КРЕСОВОГО с деликатным томатно-мясным соусом



DESERY

DESSERTS • ДЕСЕРТЫ



SZARLOTKA Z PIECA z lodami waniliowymi 10 PLN

HOT APPLE PIE with vanilla ice cream
ШАРЛОТКА ИЗ ПЕЧИ с ванильным мороженым

NALEŚNIKI Z SEREM 2 szt. 12 PLN

PANCAKE WITH COTTAGE CHEESE 2 pcs.
БЛИНЫ С ТВОРОГОМ 2шт.

SERNIK Z GORAĆĄ BIAŁĄ CZEKOLADĄ 10 PLN

CHEESECAKE WITH WHITE HOT CHOCOLATE
СЫРНИК ИЗ ПЕЧИ С БЕЛЫМ ШОКОЛАДОМ

ŚLIWKI W SOSIE CYNAMONOWYM z gałką lodów waniliowych 10 PLN

PLUM SAUCE CINNAMON with vanilla ice cream
ЧЕРНОСЛИВ под соусом из корицы с шариком ванильного мороженого



NAPOJE GORAĆE

HOT BEVERAGES • ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ



ESPRESSO 8 PLN

ESPRESSO • ЭСПРЕССО

CAPPUCCINO • КАППУЧИНО 8 PLN

KAWA KLASYCZNA CZARNA 8 PLN

CLASSIC BLACK COFFEE • КЛАССИЧЕСКИЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ

LATTE • ЛАТТЕ 9 PLN

FRAPPE z gałką lodów 10 PLN



HERBATY SIR WILLIAM'S

SIR WILLIAM'S TEAS • ЧАЙ „SIR WILLIAM'S”



CZARNA podawana w czajniczku 7 PLN

ROYAL EARL GREY, KING OF CEYLON • ЭРЛ ГРЕЙ, ЦЕЙЛОНСКИЙ ЧЕРНЫЙ ЧАЙ

ZIELONA, MALINOWA, BIAŁA, MIĘTOWA 7 PLN

GREEN KINGDOM, QUEEN OF RASPBERRIES, LADY WHITE, MINT PRINCE • ЗЕЛЕНый ЧАЙ, МАЛИНОВЫЙ ЧАЙ, БЕЛЫЙ ЧАЙ, МЯТНЫЙ ЧАЙ

HERBATA ZIMOWA cynamon, pomarańcza, żurawina, sok malinowy 9 PLN

WINTER TEA cinnamon, orange, cranberry, raspberry juice • Чай Зимний Корица, апельсин, клюква, малиновый сок

🌿🌸🌿 NAPOJE ZIMNE • COLD DRINKS • ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ 🌿🌸🌿

SOKI OWOCOWE CAPPY 250 ml  6 PLN
(jabłko, pomarańcza, czarna porzeczka, pomidor, grapefruit, multiwitamina)	
CAPPY JUICES 200 ml • ФРУКТОВЫЕ СОКИ CAPPY 200 мл	
(apple, orange, blackcurrant, tomato, grapefruit, multivitamin) • (яблоко, апельсин, черная смородина, томат, грейпфрут, мультивитамин)	
NESTEA CYTRYNOWA/BRZOSKWINIOWA 250 ml  5 PLN
NESTEA LEMON/PEACH 200ml • NESTEA ЛИМОННЫЙ/ПЕРСИКОВЫЙ 200мл	
COCA-COLA • FANTA • SPRITE • TONIC KINLEY 200 ml     5 PLN
WODA MINERALNA KROPLA BESKIDU 330 ml  6 PLN
MINERAL WATER • ВОДА МИНЕРАЛЬНАЯ	
DZBANEK WODY 1 l 10 PLN
JAR OF WATER 1 l • КУВШИН ВОДЫ 1 л	
DZBANEK SOKU 1 l 14 PLN
jabłko/pomarańcza	
JAR OF JUICE 1 l, apple/orange • КУВШИН СОКА 1 л, яблоко/апельсин	
DZBANEK KWASU CHLEBOWEGO 1 l 0,5 l 7 pln 1 l 14 PLN
JAR OF BREAD KVASS 1 l • КУВШИН ХЛЕБНОГО КВАСА 1 л	
SOK ZE ŚWIEŻYCH POMARAŃCZY 0,2 l 12 PLN
FRESH ORANGE JUICE • СОК ИЗ СВЕЖИХ АПЕЛЬСИНОВ	



ALKOHOLE



GORZAŁKI

Soplica Biała	40 ml..... 6 PLN
	0,5 l ... 60 PLN
Soplica	40 ml..... 6 PLN
	0,5 l .. 60 PLN
Wiśniowa/Malinowa/Pigwowa/Orzechowa	
Żubrówka Biała.....	40 ml..... 6 PLN
	0,5 l.... 60 PLN
Żubrówka Trawka/ Złota	40 ml..... 6 PLN
	0,5 l ... 60 PLN

WÓDKA PODCZAS DANCINGÓW 30 PLN/0,5 L

PIWA Z BECZKI

Żubr	0,3 L 6 PLN
Żubr	0,5 L 7 PLN

PIWA Z BUTELKI

Tyskie	0,5 L 7 PLN
Lech.....	0,5 L 7 PLN
Lech Schandy	0,5 L 7 PLN
Żubr	0,5 L 7 PLN
Lech Free	0,33 L 6 PLN

WINA BIAŁE

Marius Terret/Vermentino	0,75 L..... 50 PLN
Francja	
Consigna Chardonnay	0,75 L..... 35 PLN
Hiszpania	
Frontera Moscato	0,75 L..... 45 PLN
Chille	
Las Mulas Sauvignon Blanc	0,75 L..... 60 PLN
Chille	

WINA RÓŻOWE

Frontera Rose.....	0,75 L..... 45 PLN
Chille	

WINA CZERWONE

Chateau Brassac	0,75 L..... 80 PLN
Francja	
Marius Grenache/Syrah	0,75 L..... 50 PLN
Francja	
Consigna Merlot.....	0,75 L..... 35 PLN
Hiszpania	
Las Mulas Cabernet Sauvignon...0,75 L.....	60 PLN
Chile	

ZAPYTAJ OBSŁUGĘ O WINO NA KIELISZKI

ALKOHOLE

VERMOUTH

Martini Bianco	100 ML	12 PLN
Martini Extra dry	100 ML	12 PLN

RUM

Canario	40 ML	12 PLN
Bacardi White.....	40 ML	12 PLN

APERITIF

Campari Bitter	40 ML	9 PLN
Aperol.....	40 ML	10 PLN

GIN

Finsbury	40 ML	10 PLN
----------------	-------	--------

LIQUEURS

Cointreau	40 ML	12 PLN
Kahlua	40 ML	12 PLN
Jagermeister	40 ML	15 PLN
Baileys	40 ML	10 PLN

TEQUILA

Sierra Gold.....	40 ML	15 PLN
Sierra Silver	40 ML	15 PLN

WHISKY

J.W. Black Label.....	40 ML	15 PLN
Jack Daniel's.....	40 ML	15 PLN
Jim Beam.....	40 ML	12 PLN
Ballantine's	40 ML	10 PLN
Wild Turkey	40 ML	15 PLN

COGNAC&BRANDY

Remy Martin XO	20 ML	40 PLN
Remy Martin V.S.O.P	20 ML	15 PLN
Metaxa 3*	40 ML	10 PLN
Metaxa 5*	40 ML	15 PLN
Metaxa 7*	40 ML	20 PLN

CHAMPAGNE

Piper Heidsieck.....	0,75 l	295 PLN
----------------------	--------	---------

DRINKI

MOJITO.....	20 PLN
Rum, limonka, cukier trzcinowy, mięta	

Malibu Exotic Breeze	19 PLN
Malibu, wódka, sok żurawinowy, sok ananasowy	

Malibu Samba	17 PLN
Malibu, wódka, sok z limonki	

Trawka & Tonic	15 PLN
Żubrówka, tonik do uzupełnienia	

Błękitny Obłok	21 PLN
Żubrówka, likier blue curacao, cointreau, wino musujące	

NaMiętna Szarlotka.....	17 PLN
Żubrówka, sok jabłkowy, likier miętowy, limonka	

Metaxa Sun Tonic	22 PLN
Metaxa 5*, tonik	

Viva Passoa	17 PLN
Passoa, sok pomarańczowy	

Long Beach Tea.....	28 PLN
Rum, gin, cointreau, wódka, sok z cytryny, cukier, sok żurawinowy	

Pina Colada.....	17 PLN
Rum, sok ananasowy, mleczko kokosowe, kruszony lód	

DRINKI BEZALKOHOLOWE

Mojito	12 PLN
Sprite, limonka, cukier trzcinowy, mięta	





RESTAURACJA DOM KRESOWY PRZEWIEŹ
Przewież 5, 16-300 Augustów



881 960 060 • 512 997 512